

Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Maskil Etana* ** Ezrachity.*** ****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pieśń pouczająca. Etana Ezrachity.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pieśń pouczający Etana Ezrachity. Będę śpiewać o miłosierdziu JAHWE na wieki, swymi ustami będę głosił twoją wierność przez wszystkie pokolenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nauczający (złożony) od Etana Ezrahyczyka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyrozumienia Etana Ezrahickiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pieśń pouczająca. Etana Ezrachity.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pieśń pouczająca. Etana Ezrachity.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pieśń pouczająca. Etana Ezrachity.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pouczenie Etana tubylca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pieśń pouczająca Etana Ezrachity.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Молитва Мойсея, божого чоловіка. Господи, Ти став для нас пристановищем в роді і роді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dumanie Ethana, Ezrachity.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przejawy lojalnej życzliwości JAHWE chcę opiewać aż po czas niezmierzony. Ustami swymi przez pokolenie za pokoleniem będę oznajmiać twoją wierność.

1) Etan Ezrachita, zob. <x>230 89:1</x>L.

2) <x>110 4:31</x>; <x>130 2:6</x>; <x>130 6:29</x>; <x>130 15:17</x>

3) Psalm królewski, pod. jak Ps 2, 18, 20, 21, 27, 35, 45, 72, 89, 101, 110, 118, 132, 144 :1-11.

4) <x>230 88:1</x>